Italian in Italy Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Where is the Post Office? "

Italian transcript:

"Elena: Mi scusi signora, sto cercando la posta, devo imbucare una lettera per l'America. Eh, dove devo andare?

Signora Bonaccorti: Guardi, ce ne sono due, la più vicina è in su ma c'è da fare la salita, se no, in fondo alla sua... in fondo alla discesa, sulla sua destra incontra dei portici; a metà dei portici c'è un ufficio postale.

Elena: Ma questi sono i portici moderni o quelli antichi?

Signora Bonaccorti : No, quelli moderni.

Elena: Ah, ok! Grazie, allora sono proprio qua in fondo a destra.

Signora Bonaccorti : Sì.

Elena: Grazie, buona giornata.

Signora Bonaccorti : Arrivederci, buona giornata."

English translation:

"Elena: Excuse me, Ma'am, I am looking for the post office. I have to mail a letter to America. Where do I have to go?

Mrs. Bonaccorti: Look, there are two (post offices). The closest is up there, but you have to climb the hill. If not that one, down the hill on your right you'll see porticoes. Midway through the porticoes there's a post office.

Elena: But, [do you mean] the modern porticoes or the classical ones?

Mrs. Bonaccorti : No, the modern ones.

Elena: Aha, okay, thanks. So they are right here, down on the right?

Mrs. Bonaccorti : Yes.

Elena: Thanks. Have a nice day.

Mrs. Bonaccorti : Goodbye. Have a nice day."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated